

Einbauanleitung

Instrucciones de instalación

Installationsanvisningar

Installation Instructions

Instruções de instalação

Instrukcja instalacji

Instructions d'installation

Installatie-instructies

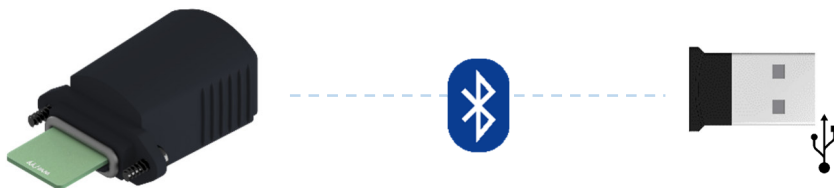
Kurulum Talimatları

Istruzioni per l'installazione

Pokyny pro instalaci

Инструкции по установке

## Bluetooth®



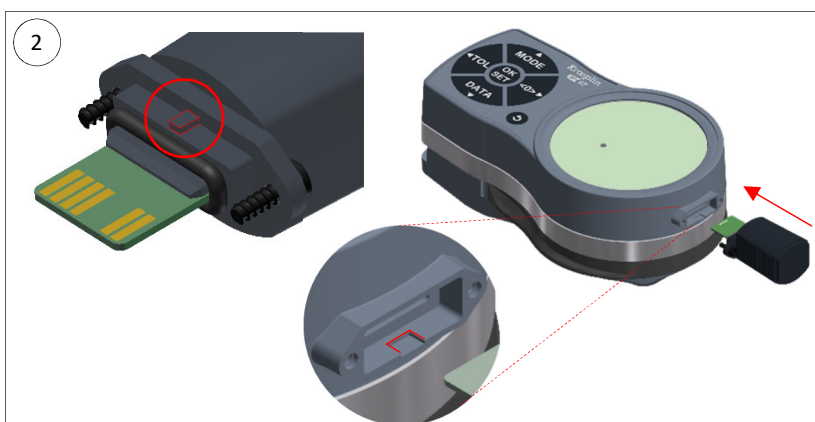
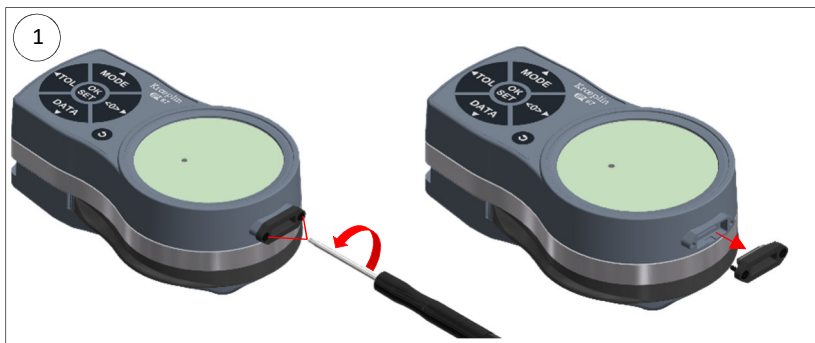
K- / L-Serie

**Kroeplin**  
Längenmesstechnik

**Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières /  
Sommario / Tabla de contenido / Inhoudsopgave / Índice / Obrázek /  
Innehållsförteckning / Spis treści / İçindekiler / Содержание**

Einbau / Installation / Installation / Installazione / Instalación / Instalação / Installatie / Instalace / Installation / Instalacja / Kurulum / Инструкции по установке	3
Deutsch	4
English	7
Français	10
Italiano	13
Español	16
Português	19
Nederlands	22
Czeski	25
Svenska	28
Polski	31
Türk	34
Русский	37

Einbau / Installation / Installation / Installazione / Instalación / Instalação /  
Installatie / Instalace / Installation / Instalacja / Kurulum / Инструкции по  
установке



## Lieferumfang

- Schnittstellenadapter Bluetooth (1961-13)
- USB Empfänger + Treiber-CD (0682-60)
- Schraubendreher (1602-28)
- Einbauanleitung Bluetooth (0689-87)









### HINWEIS




Für eine fehlerfreie Nutzung verwenden Sie bitte stets den mitgelieferten USB-Empfänger. Für jegliche Komplikationen die mit Drittanbieter Hardware auftreten kann keine technische Unterstützung geleistet werden!

## Kompatibilität

Der USB Empfänger ist vollständig abwärtskompatibel (ausgenommen USB 1.0). Für den Betrieb des Empfängers an älteren Betriebssystemen wird in seltenen Fällen die beigelegte Treiber-CD benötigt. Das Gerät gibt sich als USB-Eingabegerät (HID) zu erkennen. Die Messdaten werden direkt an Excel oder andere Textverarbeitungsprogramme bzw. Statistikprogramme übertragen. Nach jedem Messwert wird als Trennzeichen ein Enter-Befehl gesendet.

## Bluetooth Ein- / Ausschalten

	Aufruf des Setup-Menüs	
	1x „MODE“	
		
Im Display erscheint der zuletzt eingestellte Status! → hier „OFF“		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Sprung um einen Schritt zurück	0.00 0-20

### Gerät koppeln (einmalig)


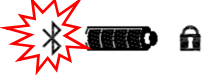

	Aufruf des Setup-Menüs	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
Das Gerät muss nun am Endgerät hinzugefügt werden. Der Name setzt sich zusammen aus „GaugeS/N:“+Seriennummer!		
		PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Nach erfolgreichem Verbinden	PAIR OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Sprung um einen Schritt zurück	0.00 0-20

## Fehlermeldungen

ERR 09	Keine Kommunikation mit dem PC oder Peripherie
ERR 10	Kommunikationsabbruch während der Datenübertragung
ERR 11	Bluetooth® - Verbindungsinformationen sind verloren gegangen, entfernen Sie das Messgerät von allen gekoppelten Geräten und Starten das Pairing erneut!
ERR 12	Bluetooth® - Verbindung konnte nach 30 sec. nicht hergestellt werden, Starten Sie das Pairing erneut!

Fehler	Ursache	Lösung
Auf dem Endgerät wird das Messgerät während der Kopplung nicht sichtbar.	Es wird ein inkompatibler Bluetooth® Empfänger verwendet.	Alle internen oder externen Bluetooth® - Empfänger müssen deaktiviert werden um den mitgelieferten Empfänger verwenden zu können.
	Das Messgerät wurde auf dem Endgerät entfernt und befindet sich auf der „Blackliste“ des Empfängers.	Bluetooth® muss Aus- und wieder Eingeschaltet werden (Empfänger abziehen und wieder einstecken).
Das Dezimal- und Tausendertrennzeichen ist vertauscht.	Die Ausgabesprache im aktuellen Programm und in dem Betriebssystem stimmen nicht überein.	Alle Ausgabesprachen müssen auf das gewünschte Format umgestellt werden.

## Verbindungszustände

		
Bluetooth verbunden und eingeschaltet	Bluetooth getrennt und eingeschaltet	Bluetooth ausgeschaltet

## Scope of Delivery

- Bluetooth interface adapter (1961-13)
- USB receiver + driver CD (0682-60)
- Screwdriver (1602-28)
- Bluetooth installation instructions (0689-87)






### NOTE




Please always use the USB receiver provided to ensure best performance. No technical support can be provided for any complications that arise with third-party hardware!

## Compatibility



The USB receiver is fully downward compatible (except USB 1.0). In rare cases, the enclosed driver CD is required to use the receiver with older operating systems. The device identifies itself as a USB input device (HID). The measurement data are transferred directly to Excel or other word processing or statistics programs. An enter command is sent as a separator after each measurement value.

## Switching Bluetooth On / Off

	Opening the setup menu	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup>
		OFF <sup>SET</sup> 9. BLUETO
The display shows the status last set! → here "OFF"		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Jump back one step	0.00 0-20

### Linking Device (Once)

	Opening the setup menu	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
<p>The device must now be added to the terminal. The name consists of "GaugeS/N:" + serial number!</p>		
		<del>PAIR<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Following successful connection	<del>PAIR</del> OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Jump back one step	0.00 0-20






## Error Messages

ERR 09	No communication with the PC or peripherals
ERR 10	Communication breakdown during data transfer
ERR 11	Bluetooth® connection information has been lost, remove the measuring instrument from all linked devices and start pairing again!
ERR 12	Bluetooth® connection could not be established after 30 sec. Start pairing again!

Error	Cause	Solution
The measuring instrument is not visible on the terminal during coupling.	An incompatible Bluetooth® receiver is being used.	All internal or external Bluetooth® receivers must be deactivated in order to use the receiver provided.
	The measuring instrument has been removed from the terminal and is on the recipient's "blacklist."	Bluetooth® must be switched off and on again (remove the receiver and plug it in again).
The decimal and thousands separators are reversed.	The output language in the current program and in the operating system do not match.	All output languages must be adjusted to the desired format

## Connection Statuses

		
Bluetooth connected and switched on	Bluetooth disconnected and switched on	Bluetooth switched off

## Contenu de la livraison

- Adaptateur d'interface Bluetooth (1961-13)
- Récepteur USB + CD de pilotes (0682-60)
- Tournevis (1602-28)
- Instructions d'installation Bluetooth (0689-87)









### REMARQUE




Veuillez toujours utiliser le récepteur USB fourni afin de garantir des performances optimales. Aucune assistance technique ne peut être fournie en cas de complications liées à du matériel tiers !

## Compatibilité

Le récepteur USB est entièrement rétrocompatible (sauf USB 1.0). Dans de rares cas, le CD de pilotes fourni est requis pour utiliser le récepteur avec des systèmes d'exploitation plus anciens. L'appareil s'identifie comme un périphérique d'entrée USB (HID). Les données de mesure sont transférées directement vers Excel ou d'autres programmes de traitement de texte ou de statistiques. Une commande d'entrée est envoyée comme séparateur après chaque valeur de mesure.

## Activer/désactiver Bluetooth

	Ouverture du menu de configuration	
	1x „MODE“	
		
L'écran affiche le dernier état réglé ! → ici « OFF »		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Revenir en arrière d'une étape	0.00 0-20

### Dispositif de liaison (une fois)




	Ouverture du menu de configuration	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
L'appareil doit maintenant être ajouté au terminal. Le nom se compose de « GaugeS/N : » + numéro de série !		
		<del>PAIR<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Après une connexion réussie	<del>PAIR</del> OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Revenir en arrière d'une étape	0.00 0-20

## Messages d'erreur

ERR 09	Pas de communication avec le PC ou les périphériques
ERR 10	Panne de communication lors du transfert de données
ERR 11	Les informations de connexion Bluetooth® ont été perdues ; retirez l'instrument de mesure de tous les appareils connectés et recommencez le couplage !
ERR 12	La connexion Bluetooth® n'a pas pu être établie après 30 secondes. Recommencez le couplage !

Erreur	Ursache	Lösung
L'instrument de mesure n'est pas visible sur le terminal pendant le couplage.	Un récepteur Bluetooth® incompatible est utilisé.	Tous les récepteurs Bluetooth® internes ou externes doivent être désactivés pour pouvoir utiliser le récepteur fourni.
	L'instrument de mesure a été retiré du terminal et figure sur la « liste noire » du destinataire.	Le Bluetooth® doit être désactivé et réactivé (retirez le récepteur et rebranchez-le).
Les séparateurs de décimales et de milliers sont inversés.	La langue de sortie du programme actuel et celle du système d'exploitation ne correspondent pas.	Toutes les langues de sortie doivent être adaptées au format souhaité.

## États de connexion

		
Bluetooth connecté et activé	Bluetooth déconnecté et activé	Bluetooth désactivé

**Contenuto della confezione**

- Adattatore di interfaccia Bluetooth (1961-13)
- Ricevitore USB + CD driver (0682-60)
- Cacciavite (1602-28)
- Istruzioni di installazione Bluetooth (0689-87)






**NOTA**




Utilizzare sempre il ricevitore USB in dotazione per garantire le migliori prestazioni. Non verrà fornito alcun supporto tecnico in caso di complicazioni dovute all'uso di hardware di terze parti.

**Compatibilità**

Il ricevitore USB è completamente compatibile con le versioni precedenti (tranne USB 1.0). In rari casi, è necessario il CD del driver in dotazione per utilizzare il ricevitore con sistemi operativi precedenti. Il dispositivo si identifica come un dispositivo di input USB (HID). I dati di misurazione vengono trasferiti direttamente a Excel o ad altri programmi di elaborazione testi o statistiche. Un comando di invio viene inviato come separatore dopo ogni valore di misurazione.

**Attivazione/disattivazione del Bluetooth**

	Apertura del menu di configurazione	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup>
		OFF <sup>SET</sup> 9 BLUETO
Sul display viene visualizzato l'ultimo stato impostato. → qui "OFF"		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Tornare al passaggio precedente	0.00 0-20

### Dispositivo di collegamento (una sola volta)




	Apertura del menu di configurazione	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
Il dispositivo deve ora essere aggiunto al terminale. Il nome è composto da "GaugeS/N:" + numero di serie.		
		<del>PAIR<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Dopo una connessione riuscita	<del>PAIR OK<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Tornare al passaggio precedente	0.00 0-20

## Messaggi di errore

ERR 09	Nessuna comunicazione con il PC o le periferiche
ERR 10	Interruzione della comunicazione durante il trasferimento dei dati
ERR 11	Le informazioni sulla connessione Bluetooth® sono state perse, rimuovere lo strumento di misura da tutti i dispositivi collegati e iniziare di nuovo l'associazione.
ERR 12	Non è stato possibile stabilire una connessione Bluetooth® entro 30 secondi. Avviare di nuovo l'associazione.

Errore	Causa	Soluzione
Lo strumento di misura non è visibile sul terminale durante l'accoppiamento.	È in uso un ricevitore Bluetooth® incompatibile.	Tutti i ricevitori Bluetooth® interni o esterni devono essere disattivati per poter utilizzare il ricevitore in dotazione.
	Lo strumento di misura è stato rimosso dal terminale ed è nella "blacklist" del destinatario.	Il Bluetooth® deve essere spento e riacceso (rimuovere il ricevitore e ricollegarlo).
I separatori decimali e delle migliaia sono invertiti.	La lingua di riproduzione nel programma corrente non corrisponde alla lingua del sistema operativo.	Tutte le lingue di riproduzione devono essere adattate al formato desiderato.

## Stati di connessione

		
Bluetooth collegato e acceso	Bluetooth scollegato e acceso	Bluetooth spento

**Alcance de suministro**

- Adaptador de interfaz Bluetooth (1961-13)
- Receptor USB + CD de controladores (0682-60)
- Destornillador (1602-28)
- Instrucciones de instalación de Bluetooth (0689-87)






**NOTA**

Utilice siempre el receptor USB proporcionado para garantizar el mejor rendimiento. No se puede proporcionar soporte técnico para las complicaciones que surjan con el hardware de terceros.




**Compatibilidad**

El receptor USB es totalmente compatible con versiones anteriores (excepto USB 1.0). En casos excepcionales, se requiere el CD del controlador adjunto para usar el receptor con sistemas operativos más antiguos. El dispositivo se identifica como un dispositivo de entrada USB (HID). Los datos de medición se transfieren directamente a Excel o a otros programas de procesamiento de texto o de datos estadísticos. Se envía un comando "enter" como separador después de cada valor de medición.

**Activar/desactivar Bluetooth**

	Abrir el menú de configuración	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup>
		OFF <sup>SET</sup> 9. BLUETO
La pantalla muestra el último estado configurado. → aquí "OFF"		



	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Retroceda un paso	0.00 0-20

### Dispositivo de conexión (una vez)




	Abrir el menú de configuración	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
Agrega ahora el dispositivo al terminal. El nombre se compone del término "GaugeS/N:" + número de serie.		
		PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Después de una conexión exitosa	PAIR OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Retroceda un paso	0.00 0-20

## Mensajes de error

ERR 09	No hay comunicación con el PC o periféricos
ERR 10	Falla en el sistema de comunicación durante la transferencia de datos
ERR 11	Se ha perdido la información de conexión Bluetooth®, elimine el instrumento de medición de todos los dispositivos vinculados y comience a emparejar de nuevo.
ERR 12	La conexión Bluetooth® no se ha podido establecer después de 30 segundos. Comience a emparejar de nuevo.

Error	Causa	Solución
El instrumento de medición no es visible en el terminal durante el acoplamiento.	Se está utilizando un receptor Bluetooth® incompatible.	Todos los receptores Bluetooth® internos o externos deben estar desactivados para poder usar el receptor proporcionado.
	El instrumento de medición se ha eliminado del terminal y está en la "lista negra" del destinatario.	Bluetooth® debe apagarse y encenderse de nuevo (desenchufe el receptor y vuélvalo a enchufar).
Los separadores de los decimales y de los millares están invertidos.	El idioma de salida en el programa actual y en el sistema operativo no coinciden.	Todos los idiomas de salida deben ajustarse al formato deseado.

## Estados de conexión

		
Bluetooth conectado y encendido	Bluetooth desconectado y encendido	Bluetooth apagado

### Âmbito da entrega

- Adaptador do interface Bluetooth (1961-13)
- Recetor USB + CD do driver (0682-60)
- Chave de fendas (1602-28)
- Instruções de instalação do Bluetooth (0689-87)






#### NOTA




Use sempre o recetor USB fornecido para garantir o melhor desempenho. Não pode ser prestado qualquer apoio técnico caso ocorram problemas relacionados com hardware de terceiros!

### Compatibilidade

O recetor USB é totalmente compatível com versões anteriores (exceto USB 1.0). Em casos raros, o CD do driver incluído é necessário quando utiliza o recetor com sistemas operativos mais antigos. O dispositivo identifica-se como um dispositivo de entrada USB (HID). Os dados de medição são transferidos diretamente para Excel ou outro programa de processamento de texto ou estatística. É enviado um comando enter como separador após cada valor de medição.

### Ligar / Desligar o Bluetooth

	Abrir o menu de configuração	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup>
		OFF <sup>SET</sup> 9. BLUETO
O visor mostra o último estado configurado! → aqui "DESLIGADO (OFF)"		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Retroceder um passo	0.00 0-20

### Ligar o Dispositivo (uma vez)


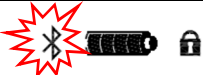

	Abrir o menu de configuração	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
O dispositivo terá de ser adicionado agora ao terminal. O nome consiste em "GaugeS/N:"+número de série!		
		<del>PAIR<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Após uma ligação bem-sucedida	<del>PAIR</del> OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Retroceder um passo	0.00 0-20

## Mensagens de erro

ERR 09	Sem comunicação com o PC ou periféricos
ERR 10	Falha na comunicação durante a transferência de dados
ERR 11	As informações de ligação com o Bluetooth® foram perdidas, remova o instrumento de medição de todos os dispositivos ligados e tente emparelhar novamente!
ERR 12	A ligação Bluetooth® não pôde ser estabelecida após 30 segundos. Comece a emparelhar novamente!

Erro	Causa	Solução
O instrumento de medição não está visível no terminal durante o acoplamento.	Está a usar um recetor Bluetooth® incompatível.	Terá de desativar todos os recetores Bluetooth®, internos ou externos, para usar o recetor fornecido.
	O instrumento de medição foi removido do terminal e está na "lista negra" do destinatário.	O Bluetooth® tem de ser desligado e ligado novamente (remova o recetor e ligue-o novamente).
Os separadores dos decimais e dos milhares estão invertidos.	O idioma de saída no programa atual não corresponde ao do sistema operativo.	Todos os idiomas de saída terão de ser ajustados para o formato desejado.

## Estados da ligação

		
Bluetooth conectado e ligado	Bluetooth desconectado e ligado	Bluetooth desligado

### Leveringsomvang

- Bluetooth interface-adapter (1961-13)
- USB-ontvanger + CD met stuurprogramma (0682-60)
- Schroevendraaier (1602-28)
- Installatie-instructies voor Bluetooth (0689-87)






#### LET OP

Gebruik voor de beste prestaties altijd de meegeleverde USB-ontvanger. Er kan geen technische ondersteuning worden geboden voor eventuele complicaties die zich voordoen met hardware van derden!

### Compatibiliteit

De USB-ontvanger is volledig neerwaarts compatibel (behalve USB 1.0). In zeldzame gevallen is de bijgevoegde stuurprogramma-cd vereist om de ontvanger met oudere besturingssystemen te gebruiken. Het apparaat identificeert zichzelf als een USB-invoerapparaat (HID). De meetgegevens worden rechtstreeks overgebracht naar Excel of andere tekstverwerkings- of statistiekprogramma's. Na elke meetwaarde wordt een enter-opdracht verzonden als scheidingsteken.

### Bluetooth in-/uitschakelen

	Setup-menu openen	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup>
		OFF <sup>SET</sup> 9 BLUETO
Het display toont de laatst ingestelde status! → hier "UIT"		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Ga een stap terug	0.00 0-20

### Apparaat koppelen (eenmalig)

	Setup-menu openen	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
<p>Het apparaat moet nu aan de terminal worden toegevoegd. De naam bestaat uit "Gauges/N:" + serienummer!</p>		
		<del>PAIR<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Na een succesvolle verbinding	<del>PAIR</del> OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Ga een stap terug	0.00 0-20

## Foutmeldingen

ERR 09	Geen communicatie met de pc of randapparatuur
ERR 10	Communicatie mislukt tijdens gegevensoverdracht
ERR 11	Bluetooth®-verbindinginformatie is verloren gegaan, verwijder het meetinstrument van alle gekoppelde apparaten en begin opnieuw te koppelen!
ERR 12	Bluetooth®-verbinding kon na 30 sec niet tot stand worden gebracht. Begin opnieuw met koppelen!

Fout	Oorzaak	Oplossing
Het meetinstrument is tijdens het koppelen niet zichtbaar op de terminal.	Er wordt een incompatibele Bluetooth®-ontvanger gebruikt	Alle interne of externe Bluetooth®-ontvangers moeten worden gedeactiveerd om de meegeleverde ontvanger te kunnen gebruiken.
	Het meetinstrument is uit de terminal verwijderd en staat op de "zwarte lijst" van de ontvanger.	Bluetooth® moet worden uit- en weer ingeschakeld (verwijder de ontvanger en sluit deze opnieuw aan).
De scheidingstekens voor decimalen en duizenden worden omgekeerd.	De uitvoertaal in het huidige programma en in het besturingssysteem komt niet overeen.	Alle uitvoertalen moeten worden aangepast naar het gewenste format.

## Verbindingsstatussen

		
Bluetooth verbonden en ingeschakeld	Bluetooth losgekoppeld en ingeschakeld	Bluetooth uitgeschakeld



**Rozsah dodávky**

- Adaptér rozhraní Bluetooth (1961-13)
- USB přijímač + CD s ovladačem (0682-60)
- Šroubovák (1602-28)
- Pokyny k instalaci Bluetooth (0689-87)




**POZNÁMKA**




K zajištění nejlepšího výkonu vždy používejte dodaný USB přijímač.  
V případě komplikací vzniklých použitím hardwaru třetích stran nelze poskytnout technickou podporu!

**Kompatibilita**







USB přijímač je plně zpětně kompatibilní (kromě USB 1.0).  
Ve výjimečných případech je k použití přijímače u starších operačních systémů nutné použít přiložené CD s ovladači.  
Zařízení se identifikuje jako vstupní zařízení USB (HID).  
Měřená data jsou přenášena přímo do Excelu nebo jiných textových nebo statistických programů. Po každé měřené hodnotě jako oddělovací znak posílán příkaz enter.

**Zapnutí/vypnutí Bluetooth**

	Otevření nabídky nastavení	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup>
		SETUP OFF <sup>SET</sup>
Na displeji se zobrazí poslední nastavený stav! → zde „OFF“		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Přejít o krok zpět	0.00 0-20

### Propojení zařízení (jednorázově)

	Otevření nabídky nastavení	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
Zařízení je třeba nyní přidat do terminálu. Název se skládá z „GaugeS/N:“ + sériové číslo!		
		<del>PAIR<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Po úspěšném připojení	<del>PAIR</del> OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Přejít o krok zpět	0.00 0-20

## Chybové zprávy

ERR 09	Žádná komunikace s PC nebo periferiemi
ERR 10	Porucha komunikace během přenosu dat
ERR 11	Informace o připojení Bluetooth® byly ztraceny, odpojte měřicí přístroj od všech připojených zařízení a spusťte párování znovu!
ERR 12	Připojení Bluetooth® nebylo po 30 sekundách možné navázat. Zahajte nové párování!

Chyba	Příčina	Řešení
Během připojení není měřicí přístroj na terminálu vidět.	Používá se nekompatibilní přijímač Bluetooth®.	Aby bylo možné používat dodaný přijímač, musí být všechny interní nebo externí přijímače Bluetooth® deaktivovány.
	Měřicí přístroj byl odstraněn z terminálu a je na „černé listině“ příjemce.	Připojení Bluetooth® musí je třeba vypnout a znovu zapnout (odpojte přijímač a znovu jej zapojte).
Oddělovače desetin a tisíců jsou prohozené.	Výstupní jazyky aktuálního programu a operačního systému se neshodují.	Všechny výstupní jazyky musí být upraveny do požadovaného formátu.

## Stavy připojení

		
Bluetooth je připojený a zapnutý	Bluetooth je odpojený a zapnutý	Bluetooth je vypnutý

## Leveransens omfattning

- Gränssnittsadapter för Bluetooth (1961-13)
- USB-mottagare + drivrutins-CD (0682-60)
- Skruvmejsel (1602-28)
- Installationsinstruktioner för Bluetooth (0689-87)









### NOTERA




Använd alltid den medföljande USB-mottagaren för att säkerställa bästa prestanda. Ingen teknisk support erbjuds för komplikationer som uppstår med hårdvara från tredje part!

## Kompatibilitet


USB-mottagaren är fullständigt bakåtkompatibel (förutom med USB 1.0). I sällsynta fall krävs den medföljande drivrutinen för att kunna använda mottagaren med äldre operativsystem. Enheten identifierar sig som en USB-inmatningsenhet (HID). Mätdata överförs direkt till Excel eller andra ordbehandlings- eller statistikprogram. Ett enter-kommando skickas som en avgränsare efter varje mätvärde.

## Slå på/av Bluetooth

	Öppna installationsmenyn	
	1x „MODE“	
		
<p>Displayen visar den senast angivna statusen! → här "AV"</p>		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Gå tillbaka ett steg	0.00 0-20

### Länka enhet (en gång)




	Öppna installationsmenyn	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
Enheten måste nu läggas till i terminalen. Namnet består av "GaugeS/N:" + serienumret!		
		<del>PAIR<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Efter lyckad anslutning	<del>PAIR</del> OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Gå tillbaka ett steg	0.00 0-20

## Felmeddelanden

ERR 09	Ingen kommunikation med datorn eller kringutrustning
ERR 10	Kommunikationsstopp vid dataöverföring
ERR 11	Anslutningsinformationen för Bluetooth® är inte längre tillgänglig. Ta bort mätinstrumentet från alla länkade enheter och para ihop dem igen!
ERR 12	Bluetooth®-anslutning kunde efter 30 sekunder inte upprättas. Börja para ihop igen!

Fel	Orsak	Lösning
Mätinstrumentet syns inte på terminalen under sammankoppling	En inkompatibel Bluetooth®-mottagare används.	Du måste inaktivera alla interna och externa Bluetooth®-mottagare för att använda den medföljande mottagaren.
	Mätinstrumentet har tagits bort från terminalen och finns på mottagarens "svartlista".	Bluetooth® måste startas om (ta bort mottagaren och anslut den igen).
Decimaltecken och tusentalsavskiljare är omvända.	Utdataspråket i det aktuella programmet och i operativsystemet matchar inte.	Alla utdataspråk måste anges för att passa det önskade formatet.

## Anslutningsstatus

		
Bluetooth ansluten och påslagen	Bluetooth frånkopplad och påslagen	Bluetooth avstängd

### Zakres dostawy

- Adapter interfejsu Bluetooth (1961-13)
- Odbiornik USB + płyta CD ze sterownikami (0682-60)
- Śrubokręt (1602-28)
- Instrukcja instalacji Bluetooth (0689-87)






### UWAGA




Zawsze używaj dostarczonego odbiornika USB, aby zapewnić najlepszą wydajność. Pomoc techniczna nie będzie zapewniana w przypadku jakichkolwiek komplikacji wynikających ze stosowania sprzętu innych firm!

### Kompatybilność

Odbiornik USB jest kompatybilny ze wszystkimi wcześniejszymi wersjami (z wyjątkiem USB 1.0). W rzadkich przypadkach w starszych systemach operacyjnych wymagane jest zastosowanie dołączonej płyty CD ze sterownikami. Urządzenie identyfikuje się samoistnie jako urządzenie wejściowe USB (HID). Dane pomiarowe są przesyłane bezpośrednio do pliku Excel lub innych edytorów tekstu albo programów statystycznych. Polecenie „enter” jest wysyłane jako separator po każdej wartości pomiaru.

### Włączanie / wyłączenie Bluetooth

	Otwieranie menu ustawień	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup>
		OFF <sup>SET</sup> 9. BLUETO
Wyświetlacz pokazuje ostatni ustawiony status! → tutaj „WYŁ.”		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Cofnij się o jeden krok	0.00 0-20

### Łączenie urządzenia (raz)

	Otwieranie menu ustawień	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
Urządzenie należy teraz podłączyć do terminala. Na nazwę składa się „MiaraS/N.”+numer seryjny!		
		<del>PAIR<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Po udanym połączeniu	<del>PAIR OK<sup>SET</sup></del> 9. BLUETO
	Cofnij się o jeden krok	0.00 0-20






## Komunikaty o błędach

ERR 09	Brak komunikacji z komputerem lub urządzeniami peryferyjnymi
ERR 10	Przerwanie komunikacji podczas przesyłania danych
ERR 11	Informacje o połączeniu Bluetooth® zostały utracone, wyjmij przyrząd pomiarowy ze wszystkich połączonych urządzeń i ponownie rozpocznij parowanie!
ERR 12	Po upływie 30 sekund nie udało się nawiązać połączenia Bluetooth®. Rozpocznij parowanie ponownie!

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Przyrząd pomiarowy nie jest widoczny na terminalu podczas sprzęgania.	Używany odbiornik Bluetooth® jest niekompatybilny	Wszystkie wewnętrzne lub zewnętrzne odbiorniki Bluetooth® muszą być wyłączone, aby móc korzystać z dostarczonego odbiornika.
	Przyrząd pomiarowy został wyjęty z terminala i znajduje się na „czarnej liście” odbiorcy.	Bluetooth® musi zostać wyłączony i ponownie włączony (wyjmij odbiornik i podłącz go ponownie).
Separatory dziesiętne i tysięczne są odwrócone.	Język wyjściowy w bieżącym programie i systemie operacyjnym nie są zgodne.	Wszystkie języki wyjściowe muszą być dostosowane do żądanego formatu.

## Statusy połączeń

		
Bluetooth podłączony i włączony	Bluetooth odłączony i włączony	Bluetooth wyłączony

### Teslimat Kapsamı

- Bluetooth arayüz adaptörü (1961-13)
- USB alıcı + sürücü CD'si (0682-60)
- Tornavida (1602-28)
- Bluetooth kurulum talimatları (0689-87)









### NOT




En iyi performansı elde etmek için lütfen daima birlikte verilen USB alıcısını kullanın. Üçüncü taraf donanımı ile ortaya çıkan her türlü komplikasyon için teknik destek sağlanamaz!

### Uygunluk

USB alıcı aşağı yönlü tam uyumludur (USB 1.0 hariç). Nadir durumlarda, alıcıyı eski işletim sistemlerinde kullanmak için ekteki sürücü CD'si gerekir. Aygıt kendisini bir USB giriş aygıtı (HID) olarak tanımlar. Ölçüm verileri doğrudan Excel'e veya diğer kelime işleme veya istatistik programlarına aktarılır. Her ölçüm değerinden sonra ayırıcı olarak enter komutu gönderilir.

### Bluetooth'u Açma / Kapatma

	Kurulum menüsünü açma	
	1x „MODE“	
		
Ekranda son ayarlanan durum gösterilir! → burada "OFF"		

	1x „DATA“	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Bir adım geri git	0.00 0-20

### Cihazı Bağlama (Bir Kez)


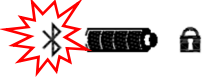

	Kurulum menüsünü açma	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
Cihaz şimdi terminale eklenmelidir. İsim, "GaugeS/N:" + seri numarasından oluşur!		
		PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Başarılı bağlantıyı takiben	PAIR OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Bir adım geri git	0.00 0-20

## Hata Mesajları

ERR 09	PC veya çevre birimleri ile iletişim yok
ERR 10	Veri aktarımı sırasında iletişim arızası
ERR 11	Bluetooth® bağlantı bilgileri kayboldu, ölçüm cihazını bağlı tüm cihazlardan kaldırın ve eşleştirmeyi tekrar başlatın!
ERR 12	30 saniye sonra Bluetooth® bağlantısı kurulamadı. Eşleştirmeyi tekrar başlatın!

Hata	Sebebe	Çözüm
Ölçüm cihazı bağlantı sırasında terminalde görünmüyor.	Uyumsuz bir Bluetooth® alıcısı kullanılıyor.	Birlikte verilen alıcıyı kullanmak için tüm dahili ve harici Bluetooth® alıcıları devre dışı bırakılmalıdır.
	Ölçüm cihazı terminalden kaldırılmıştır ve alıcının "kara listesinde" yer almaktadır.	Bluetooth® kapatılıp tekrar açılmalıdır (alıcıyı çıkarın ve tekrar takın.).
Ondalık ve binlik ayırıcıları yer değiştirmiştir.	Geçerli programdaki ve işletim sistemindeki çıkış dili eşleşmiyor.	Tüm çıkış dilleri istenen biçime ayarlanmalıdır.

## Bağlantı Durumları

		
Bluetooth bağlı ve açık	Bluetooth bağlantısı kesildi ve açık	Bluetooth kapalı

### Комплект поставки

- Адаптер интерфейса Bluetooth (1961-13)
- USB-приемник + CD с драйверами (0682-60)
- Отвертка (1602-28)
- Инструкция по установке Bluetooth (0689-87)






### ПРИМЕЧАНИЕ

Для более эффективной работы всегда используйте прилагаемый USB-приемник. Техническая поддержка не предоставляется в случае возникновения каких-либо сложностей со сторонним оборудованием!

### Совместимость

USB-приемник полностью совместим с предыдущими версиями (кроме USB 1.0). В редких случаях для использования приемника с более старыми операционными системами может потребоваться прилагаемый компакт-диск с драйверами. Устройство идентифицируется как устройство ввода USB (HID). Данные измерений передаются непосредственно в Excel или другие программы обработки текста или статистики. Команда ввода отправляется в качестве разделителя после каждого значения измерения.

### Включение/выключение Bluetooth

	Открытие меню настроек	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“ (режим)	BLUETO <sup>SET</sup>
		OFF <sup>SET</sup> 9. BLUETO
На дисплее отображается последний установленный статус! → здесь "OFF" (выкл.)		

	1x „DATA“ (данные)	ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
		OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Вернитесь назад на один шаг	0.00 0-20

### Привязка устройства (один раз)

	Открытие меню настроек	SETUP <sup>SET</sup>
	1x „MODE“ (режим)	BLUETO <sup>SET</sup> SETUP
		ON <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	1x „DATA“ (данные)	PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
Устройство будет добавлено в терминал. Название: "GaugeS/N:"+серийный номер!		
		PAIR <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	После успешного подключения	PAIR OK <sup>SET</sup> 9. BLUETO
	Вернитесь назад на один шаг	0.00 0-20

## Сообщения об ошибках

ERR 09	Нет связи с ПК или периферийными устройствами
ERR 10	Обрыв связи во время передачи данных
ERR 11	Информация о соединении Bluetooth® потеряна, отсоедините измерительный прибор от всех подключенных устройств и начните сопряжение снова!
ERR 12	Соединение Bluetooth® не удалось установить через 30 секунд. Начните сопряжение снова!

Ошибка	Причина	Решение
Измерительный прибор не виден на терминале во время сопряжения	Используется несовместимый приемник Bluetooth®.	Для того, чтобы использовать прилагаемый приемник, все внутренние или внешние приемники Bluetooth® должны быть отключены.
	Измерительный прибор был удален из терминала и находится в «черном списке» получателя.	Bluetooth® необходимо выключить и снова включить (отключить и снова подключить приемник).
Десятичный и тысячный разделители поменялись местами.	Не совпадает язык вывода в текущей программе и в операционной системе.	Для всех языков вывода данных должен быть настроен нужный формат.

## Статусы подключения

		
Bluetooth подсоединен и включен	Bluetooth отсоединен и включен	Bluetooth выключен

## Disposal:

**Disposal of waste electrical and electronic equipment (applies to countries of the European Union and other European countries with waste separation systems)**



This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with normal household waste. To reduce the environmental impact of waste electrical and electronic equipment (WEEE) (Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council) and to minimise the amount of electronic waste disposed of in landfills, please reuse this product or recycle it. Contact your local distributor for more information.



## Note:

Kroeplin will not assume any liability towards any party for loss or damage, directly or indirectly, that is caused by using this device contrary to the instructions in this manual.

All information about our products, particularly the illustrations, drawings, dimensions, and performance data and other technical information included in this publication, are approximate average values. We therefore reserve the right to modify the design, technical data, dimensions, and weight. Our indicated standards, similar technical regulations, and technical information, descriptions, and illustrations of the products are current as of the date of printing. The illustrations do not match the standard product in some instances. In addition, our general terms and conditions apply in their current version.

© Copyright Kroeplin GmbH. All rights reserved.

0689-87 (as of March 2020)

Kroeplin GmbH  
Gartenstraße 50  
36381 Schlüchtern  
T +49 (0)6661-86-0  
F +49 (0)6661-86-39  
sales@kroeplin.com  
www.kroeplin.com

**Kroeplin**  
Längenmesstechnik